



L'Association «Le Mariage – Moussorgski» présente
Une conversation musicale parfaitement
invraisemblable en 2 tableaux

le mariage

DE MOUSSORGSKI ET VORONOV
d'après la pièce de Gogol

grand théâtre de genève



Unil
UNIL | Université de Lausanne



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

le mariage

DE MOUSSORGSKI ET VORONOV

d'après la pièce de Gogol

Une conversation musicale parfaitement invraisemblable en 2 tableaux

30 AOÛT À 20H30 ET **31 AOÛT** À 17H, GRANGE AUX CONCERTS, CERNIER (JARDINS MUSICAUX, NEUCHÂTEL)
1^{er} ET 2 SEPTEMBRE À 21H, THÉÂTRE DE L'ALHAMBRA, GENÈVE (LA BÂTIE-FESTIVAL DE GENÈVE)

La résurrection d'un opéra inachevé de Moussorgski sur une pièce de Gogol, complété par le jeune compositeur russe Valeri Voronov. Les incertitudes d'un célibataire paresseux dans un voyage entre deux mondes sonores.

1^{er} tableau Modeste Moussorgski (1868), création scénique en Suisse, nouvelle orchestration de Valeri Voronov

2^e tableau Valeri Voronov (2008), création mondiale

Spectacle chanté en russe avec sous-titres en français (traduction Fabrice Guibentif). Durée: environ 80 min., sans entracte

Billetterie Les Jardins Musicaux (Neuchâtel), +41 32 889 63 06 | CHF 24.- (tarifs réduits 19.-) || La Bâtie-Festival de Genève, +41 22 738 19 19 ou billetterie@batie.ch | CHF 33.- (tarifs réduits 22.- / 15.-)

Une production de l'Association «Le Mariage – Moussorgski», Genève, en coproduction avec l'Opéra Décentralisé Neuchâtel et La Bâtie-Festival de Genève.

Avec le soutien de la République et canton de Genève, et l'appui de la Ville de Genève – Département de la culture. L'Association «Le Mariage – Moussorgski» remercie également les fondations Artophila, Ernst Göhner, Harafi, Nicati-de Luze, Pittet – Société Académique Vaudoise, Sandoz-Fondation de Famille, Fonds Mécénat SIG, UBS pour la culture, Familien-Vontobel-Stiftung, ainsi que M. Guy Demole.

Direction musicale

Valentin Reymond

Mise en scène Mathilde Reichler

Scénographie Claire Peverelli

Costumes Chloé Gindre

Lumières Jean-Philippe Roy

Projections Laurent Valdès

Coiffures et maquillages

Katrine Zingg

Chef de chant Olga Skatsko

Assistant Yan Walther

Orchestre des Jardins Musicaux

Avec Alexandre Diakoff (baryton-basse), Jeannette Fischer (soprano),

Alexandre Kravets (ténor), Frances

McCafferty (mezzo-soprano),

Grzegorz Rózycki (basse)

Après et autour du mariage

1^{er} SEPTEMBRE À L'ISSUE DU SPECTACLE

FOYER DU THÉÂTRE DE L'ALHAMBRA

Rencontre publique* Philippe

Albèra dialogue avec Valeri

Voronov. Traduction: Yan Walther.

2 SEPTEMBRE À 12H

(OUVERTURE DES PORTES À 11H30)

GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE

Table ronde* «Où mettre l'accent?

Les mots et le(s) sens à l'opéra»

Prima la musica, doppio la parole... La formule a été renversée maintes fois au cours de l'histoire de l'opéra. A partir de l'expérience de Moussorgski, musiciens et historiens de la littérature s'interrogent sur les liens entre musique et langue parlée, ainsi que sur la dialectique entre théâtre et opéra.

Avec Anselm Gerhard (UNIBE), Georges Nivat (UNIGE), Alain Perroux (Grand Théâtre de Genève), André Wyss (UNIL).
Modérateur: Nicolas Julliard (RSR).

Concert* Trois *Enfantines* de Moussorgski, données en français et en russe.

Avec Carine Séchaye (mezzo-soprano) et Georges Starobinski (piano).

Buffet russe en accompagnement.

2 SEPTEMBRE À 19H45

THÉÂTRE DE L'ALHAMBRA

Présentation du spectacle* avec Mathilde Reichler (commentaires) et Olga Skatsko (piano).

6 SEPTEMBRE À 11H

(OUVERTURE DES PORTES À 10H30)

GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE

Table ronde* «D'après»

Transformation, dissection, collage, filtrage... Deux artistes du festival, une dramaturge et un avocat spécialisé dans les droits d'auteur dialoguent sur les notions de patrimoine et d'héritage culturel, de fidélité et d'actualisation.

Avec Romeo Castellucci (metteur en scène), Danielle Chaperon (UNIL), Christophe Fiat (écrivain et performeur), Jacques de Werra (UNIGE). Modérateur: Alain Perroux (Grand Théâtre de Genève).

Interventions musicales*

Jean-Sélim Abdelmoula (piano).

Cafés et croissants en accompagnement.

Cette programmation autour du *Mariage* s'inscrit dans la thématique de La Bâtie-Festival de Genève 2008 («D'après»). Pour plus d'informations: www.batie.ch

*Entrée libre